

# Glydea Ultra RTS

<b>EN</b>	INSTRUCTIONS	<b>PL</b>	INSTRUKCJA
<b>FR</b>	NOTICE	<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО
<b>DE</b>	ANLEITUNG	<b>HU</b>	ÚTMUTATÓ
<b>NL</b>	HANDLEIDING	<b>HR</b>	UPUTE
<b>IT</b>	MANUALE	<b>SR</b>	UPUTSTVA
<b>ES</b>	GUÍA	<b>CS</b>	NÁVOD
<b>PT</b>	INSTRUÇÕES	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI
<b>EL</b>	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	<b>ZH</b>	说明
<b>DA</b>	BRUGSVEJLEDNING	<b>JP</b>	操作&取付説明書
<b>FI</b>	KÄYTTÖOHJE	<b>KO</b>	사용 설명서
<b>SV</b>	BRUKSANVISNING	<b>TR</b>	TALIMATLAR
<b>NO</b>	BRUKSANVISNING	<b>AR</b>	تاميلعتلا

Настоящая инструкция разработана для всех электроприводов Glydea Ultra RTS с вне зависимости от крутящего момента/скорости.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Предварительная информация	67	3. Использование и техническое обслуживание	71
1.1. Область применения	67	3.1. Кнопки «Открыть» и «Закрыть»	71
1.2. Ответственность	67	3.2. Функция Остановить	71
2. Монтаж	69	3.3. Предпочтительное положение (ту)	71
2.1. Монтаж	69	3.4. Дополнительные настройки	71
2.2. Подключение	69	3.5. Советы и рекомендации по использованию	71
2.3. Пусконаладочные работы	69	4. Технические характеристики	71
2.4. Советы и рекомендации по установке	70		

## 1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### 1.1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Электропривод Glydea Ultra предназначен для управления любыми видами карнизов.

Glydea Ultra является двунаправленным электроприводом. Прежде чем интегрировать данный модуль в систему умной комнаты, свяжитесь с уполномоченным представителем Somfy или специалистом по системной интеграции для получения подробной информации.

### 1.2 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

#### ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ К ИСПОЛНЕНИЮ УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Запрещено использовать изделие не по прямому назначению, указанному в руководстве SOMFY. В случае использования изделия не по прямому назначению или несоблюдения настоящих инструкций SOMFY не несет ответственность, а гарантия аннулируется. В случае сомнений при установке привода или для получения дополнительной информации используйте сайт [www.somfy.ru](http://www.somfy.ru) или обратитесь к консультанту Somfy.

#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указания по мерам безопасности. Необходимо следовать всем указаниям инструкции, поскольку неправильная установка может привести к серьезным травмам.

После установки эту инструкцию следует передать пользователю.

Привод должен устанавливаться специалистом по установке приводных систем и бытовой автоматике.

Специалист по установке должен проинформировать пользователя о необходимости проведения технического обслуживания привода и его комплектующих. Он должен определить элементы, подлежащие обслуживанию, замене или проверке.

Убедитесь, что вес и размеры изделия, которое необходимо подключить к приводу, совместимы с номинальным крутящим моментом и номинальной продолжительностью работы. Эти данные можно получить в компании Somfy.

Для соединения с приводом используйте только комплектующие (карниз, крепления и т. д.), указанные SOMFY как подходящие. Информацию об артикульных номерах принадлежностей можно получить в компании SOMFY.

Сведения о совместимости устройства управления с выбранным приводом см. в документации SOMFY.

После установки стационарные устройства управления должны находиться на видном месте.

В восходящую ветвь стационарной электропроводки необходимо включить многополюсные переключатели в соответствии с правилами электропроводки.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить исправным идентичным шнуром. Если шнур питания несъемный, привод необходимо вернуть в отдел послепродажного обслуживания во избежание риска.

Для снижения риска поражения электрическим током должно быть обеспечено надлежащее заземление оборудования. Некоторые версии приводов снабжены заземляющей вилкой, имеющей третий (заземляющий) контактный штырь. Данный разъем подключается только к розетке с отдельным проводом заземления. Если штепсельная вилка не подходит к розетке, обратитесь к квалифицированному электрику, который установит нужную розетку электропитания. Не следует вносить изменения в штепсельную вилку.

Исполнительный элемент выключателя с самовозвратом необходимо разместить в поле зрения ведомой части, но на расстоянии от подвижных частей. Минимальная высота установки — 1,5 м. Электропривод должен быть установлен в недоступном для людей месте.

#### УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указания по мерам безопасности. В целях безопасности жизни и здоровья человека важно следовать всем указаниям. Сохраните эту инструкцию.

– Установщик должен проинформировать вас о требуемом техобслуживании.

Детям не разрешается играть со стационарными устройствами управления. Устройства дистанционного управления следует держать вне зоны доступа детей.

Следите за безопасностью во время движения приводного объекта и не допускайте нахождение людей вблизи объекта, пока он полностью не остановит движение.

Во время чистки, техобслуживания и замены деталей привод необходимо отключить от источника питания.

Установку следует часто проверять на устойчивость, а кабели и пружины – на наличие признаков износа или повреждения. Не использовать, если требуется ремонт или регулировка.

Этим устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими или умственными возможностями, ограниченной чувствительностью, а также люди без опыта и навыков использования подобного оборудования при условии, что они соответствующим образом проинструктированы о мерах безопасности использования устройства и все риски им разъяснены.

Чистку и техобслуживание дети могут осуществлять только под надзором взрослых. Детям запрещается играть с устройством.

Перед установкой электропривода отсоедините все ненужные шнуры и отключите все устройства, которые не участвуют в приведении оборудования в действие.

Если электропривод оснащен устройством ручной разблокировки, его исполнительный элемент устанавливается на высоте ниже 1,8 м.

$LpA \leq 70$  дБ(A).



Настоящим компания SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, зарегистрированная в F-74300 г. Клуз, Франция, заявляет, что привод, к которому относится данное руководство, маркированный на напряжение питания 230 В 50 Гц и эксплуатируемый в соответствии с настоящим руководством, отвечает основным требованиям Директив ЕС, в частности Директивы по машинному оборудованию 2006/42/ЕС и Директивы по радиооборудованию 2014/30/ЕС.

Полный текст Сертификата соответствия ЕС доступен по адресу [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Антуан Крезе, руководитель отдела приемки, действующий от имени директора по коммерции, г. Клуз, Франция, 06/2017



Предупреждение об опасности!



Внимание!



Информация



Изображение см. на странице 122.

## 2. МОНТАЖ



Инструкции, которым **должен обязательно** следовать специалист в области механизации и автоматизации жилых помещений при установке привода Glydea Ultra.

Не допускайте падения привода и ударов по нему, не делайте в приводе отверстия и не погружайте его в жидкость.

Устанавливайте отдельное устройство управления для каждого привода.

### 2.1. МОНТАЖ

#### 2.1.1. Установка карниза (Рис. А)

- 1) Разметьте месторасположение креплений.
- 2) Просверлите отверстия в потолке или стене в нужных местах.
- 3) Установите крепления.
- 4) Установите карниз на креплениях.

#### 2.1.2. Установка привода (Рис. В)

- 1) Разблокируйте привод
- 2) Вставьте вал привода в отверстие приводного шкафа.
- 3) Зафиксируйте привод.

### 2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ (Рис. С)



Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.

Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.

Сделайте кабель электропитания привода доступным: должна быть обеспечена возможность его удобной замены.

- Отключите сетевое электропитание.

- Подключите привод в соответствии с информацией, приведенной в таблице ниже:

#### Подключение АС (Рис. С1)

	Провод	от 100 до 240 В
1	Нейтраль	Синий
2	Фаза	Коричневый
3	Масса	Желто-зеленый

#### Подключение DCT (Рис. С2)

1	CCW (открыт) НЕ сухой контакт	4	
2		5	Функция Остановить – НЕ сухой контакт
3	Общее заземление	6	CW (закрыт) НЕ сухой контакт

#### Приводы, оснащенные вилкой североамериканского стандарта (Рис. С3)

#### Совместимые системы управления – Подключение устройства управления (Рис. D)

- 1) Устройство для настройки
- 2) Устройство управления Centralis IB
- 3) Выключатель с двумя нормально-разомкнутыми беспотенциальными контактами

### 2.3. ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ

#### Устройство для настройки DCT

#### Устройство управления RTS



#### 2.3.1. Предварительное программирование устройства управления RTS (только для версии RTS) (Рис. E)

- 1) Включите питание
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закреть** на устройстве дистанционного управления RTS: Изделие с электроприводом перемещается вверх и вниз, а устройство дистанционного управления RTS предварительно программируется на приводе.

#### 2.3.2. Настройка конечных положений

При первой подаче команды «Открыть» или «Закреть» изделие с электроприводом осуществляет первое перемещение для записи положения остановки с резким торможением.

**2.3.3. Проверка направления вращения (Рис. F)**

- 1) Нажмите кнопку **Открыть** на устройстве управления RTS:
  - а) Если изделие с электроприводом открывается (а), то направление вращения правильное.
  - б) Если изделие с электроприводом закрывается (б), то направление вращения неправильное: Переходите к следующему этапу.
- 2) Нажмите клавишу **my** устройства управления RTS и удерживайте ее до тех пор, пока изделие с электроприводом не выполнит движение: Направление вращения изменено.
- 3) Нажмите клавишу **Открыть** устройства управления RTS для проверки направления вращения.

**2.3.4. Регистрация устройства управления RTS (Рис. G)**

Нажмите кнопку PROG на тыльной стороне устройства управления и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение. Адрес устройства дистанционного управления регистрируется на постоянное время.

**2.3.5. Регулирование чувствительности сенсорного управления (Рис. H)**

**Сенсорное управление по умолчанию настроено на высокую чувствительность. Выполните следующие действия для изменения чувствительности:**

- 1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закреть** на устройстве управления RTS или кнопки **Открыть, Остановить** и **Закреть** на устройстве для настройки DCT и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закреть** и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение, переключаясь на режим высокой чувствительности, режим низкой чувствительности, режим без сенсорного управления, а затем снова режим высокой чувствительности.
- 3) Для подтверждения этой настройки нажмите кнопку **my** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

**2.3.6. Режим тишины (SILENT) или высокой скорости (Hi-SPEED)(Рис. I)**

Для того, чтобы перевести привод с режима тишины на режим высокой скорости, передвиньте переключатель с SILENT на Hi-SPEED. Скорость электропривода в режиме тишины составляет 7,5 см/с. А в режиме высокой скорости скорость можно настроить (см. п. 2.3.7).

**2.3.7. Настройка режима высокой скорости HI-SPEED (Рис. J)**

- 1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **my/Stop** и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.
- 2) Нажмите кнопку **Открыть** для повышения скорости и **Закреть** для снижения скорости.  
Вы можете выбрать один из 4 режимов скорости: 12,5 см/с – 15 см/с (скорость по умолчанию) – 17,5 см/с – 20 см/с.
- 3) Для подтверждения этой настройки нажмите кнопку **my/Stop** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

**2.3.8. Настройка эргономики сухих контактов: Стандартный или программирование 2 кнопок (Рис. K)**

- 1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть, Остановить** и **Закреть** на устройстве для настройки DCT, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Остановить** и **Закреть** на устройстве для настройки DCT и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение для изменения эргономики.

**2.4. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МОНТАЖУ**

**2.4.1. Возможные неисправности Glydea Ultra и методы их устранения**

Ситуация	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Неправильное подключение.	Проверьте и подключите повторно сетевое электропитание
	Разряжен элемент-питания радиопередатчика.	Проверьте зарядку элемента питания и, при необходимости, замените его.
	Несовместимость устройства управления с приводом.	Проверьте совместимость устройства управления и при необходимости замените его.
	Используемый радиопередатчик не запрограммирован в памяти привода.	Используйте запрограммированный радиопередатчик или произведите его программирование.

**2.4.2. Изменение конечных положений**

**Корректировка конечного положения для открывания (Рис. L)**

- 1) Нажмите кнопку **Открыть**, чтобы переместить изделие с электроприводом к корректируемому конечному положению.
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закреть** на устройстве управления RTS и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.
- 3) Нажмите кнопку **Открыть** или **Закреть**, чтобы переместить изделие с электроприводом в новое необходимое положение.
- 4) Для подтверждения нового конечного положения нажмите кнопку **my/Stop** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

**Корректировка конечного положения для закрывания (Рис. M)**

- 1) Нажмите кнопку **Закреть**, чтобы переместить изделие с электроприводом к корректируемому конечному положению.
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закреть** на устройстве управления RTS и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.
- 3) Нажмите кнопку **Открыть** или **Закреть**, чтобы переместить изделие с электроприводом в новое необходимое положение.
- 4) Для подтверждения нового конечного положения нажмите кнопку **my/Stop** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

**2.4.3. Удаление устройства управления из памяти электропривода (Рис. N)**

При этом сбросе выполняется удаление из памяти всех локальных устройств управления, но датчики, настройки конечных положений и предпочтительного положения сохраняются.

Для удаления запрограммированных устройств управления, используйте булавку, чтобы нажать и удерживать кнопку S электропривода, пока изделие с электроприводом не выполнит движение дважды.

Все устройства управления удаляются из памяти.

#### 2.4.4. Удаление памяти электропривода(Рис. 0)

При этом обнулении происходит удаление из памяти всех зарегистрированных устройств управления, всех датчиков, всех настроек конечных положений и предпочтительного положения (ту) привода.

Для перезагрузки электропривода булавкой нажмите и удерживайте кнопку S, пока изделие с электроприводом не выполнит движение 3 раза.

Все ранее сделанные настройки стерты. Привод приведен в заводское состояние.

### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 Этот привод не требует технического обслуживания

#### 3.1. КНОПКИ ОТКРЫТЬ И ЗАКРЫТЬ(Рис. P)

При нажатии кнопки **Открыть** или **Закрыть** изделие с электроприводом полностью открывается или закрывается.

#### 3.2. ФУНКЦИЯ ОСТАНОВИТЬ(Рис. Q)

Изделие с электроприводом движется.

Кратковременно нажмите клавишу **ту**: изделие с электроприводом автоматически остановится.

#### 3.3. ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (ту) (Рис. R)

Изделие с электроприводом полностью останавливается.

Кратковременно нажмите клавишу **ту**: изделие с электроприводом приходит в движение и останавливается в предпочтительном положении (ту).

Информацию об изменении или удалении предпочтительного положения (ту) см. в главе «Дополнительные настройки»

#### 3.4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

##### 3.4.1. Установка предпочтительного положения (ту) (Рис. S)

1) Нажмите кнопку **Открыть** или **Закрыть**, чтобы переместить изделие с электроприводом в нужное предпочтительное положение (ту).

2) Нажмите кнопку **ту** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение: нужное предпочтительное положение (ту) запрограммировано.

##### 3.4.2. Удаление предпочтительного положения (ту) (Рис. T)

1) Нажмите клавишу **ту**: изделие с электроприводом приходит в движение и останавливается в предпочтительном положении (ту).

2) Снова нажмите на клавишу **ту** и удерживайте ее до начала движения изделия с электроприводом : предпочтительное положение (ту) удалено из памяти.

##### 3.4.3. Добавление/удаление устройств управления Somfy (Рис. U)

1) Поиск устройства управления RTS, запрограммированного в электроприводе.

Нажмите и удерживайте кнопку (A) PROG запрограммированного устройства управления RTS (A) или кнопку prog ресивера, пока изделие с электроприводом не выполнит движение: электропривод в режиме программирования.

2) Кратковременно нажмите кнопку PROG устройства управления RTS (B) для добавления или удаления: изделие с электроприводом выполнит движение, устройство управления RTS (B) запрограммирован или удален.

##### 3.4.4. Изменение направления вращения электропривода(Рис. V)

Переместите изделие с электроприводом из крайних положений.

1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закрыть** на устройстве управления RTS и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

2) Для изменения направления вращения нажмите кнопку **ту** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

#### 3.5. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Ситуация	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Разряжен элемент-питания радиопередатчика.	Проверьте зарядку элемента питания и, при необходимости, замените его.
	Сработала тепловая защита.	Дождитесь охлаждения привода.

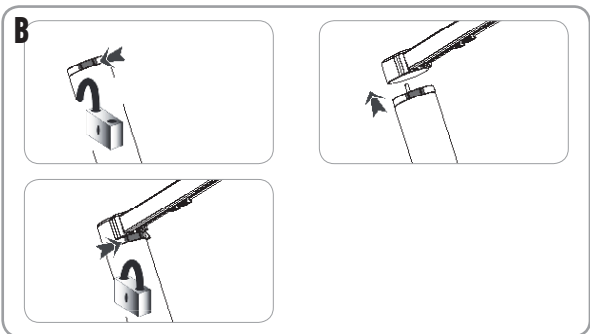
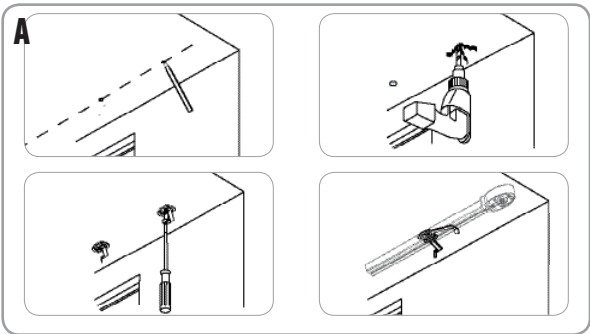
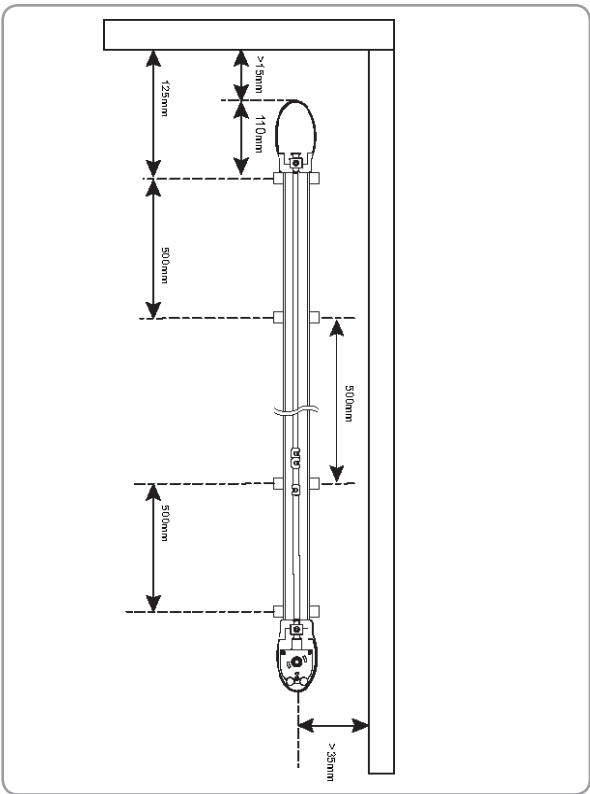
Если изделие с электроприводом по-прежнему не движется, обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматики.

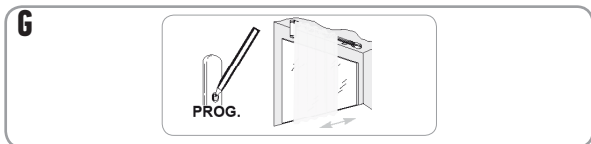
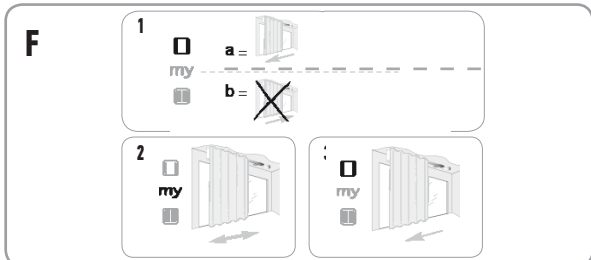
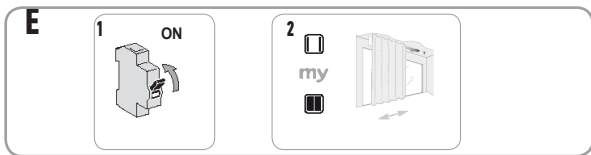
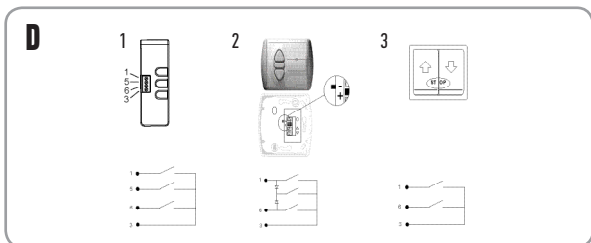
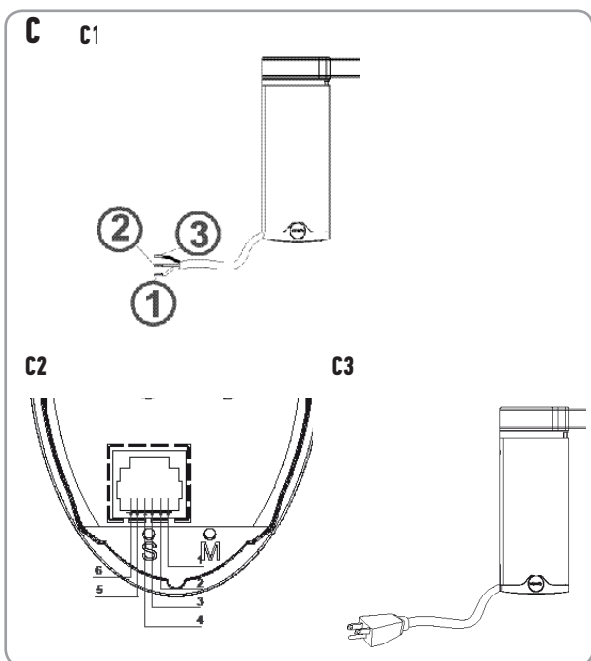
##### 3.5.2. Замена утерянного или поврежденного устройства управления Somfy

Для замены утерянного или сломанного устройства управления обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматики Somfy.

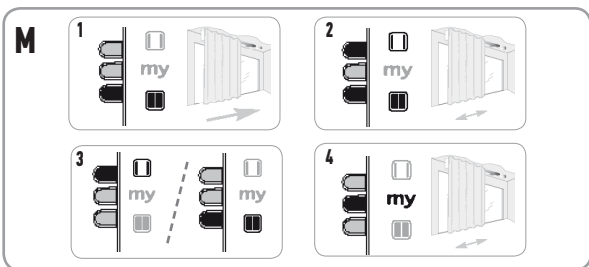
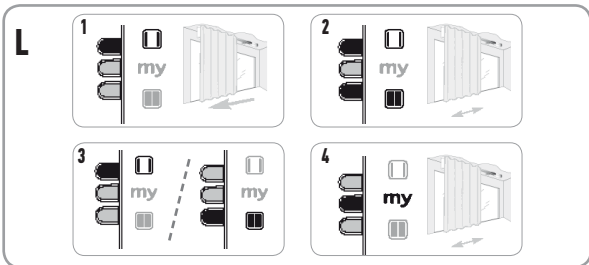
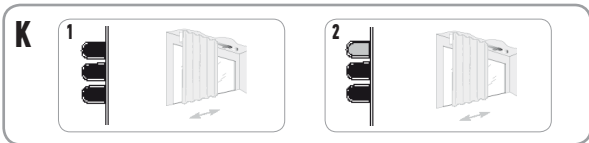
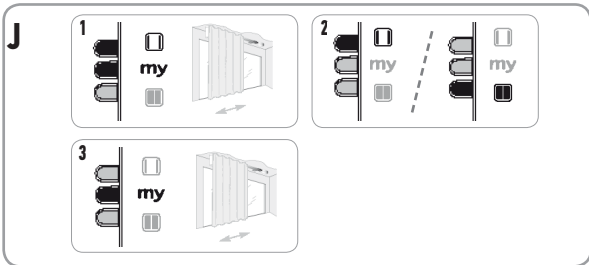
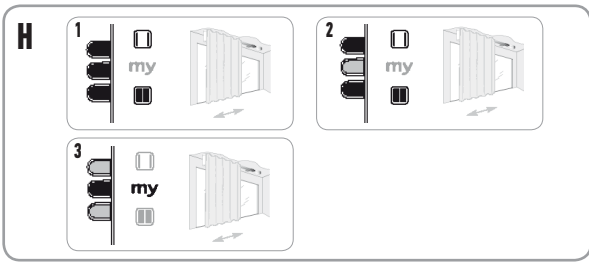
### 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

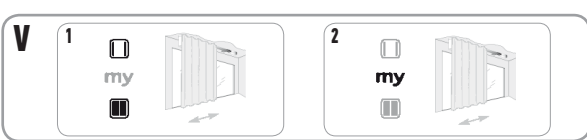
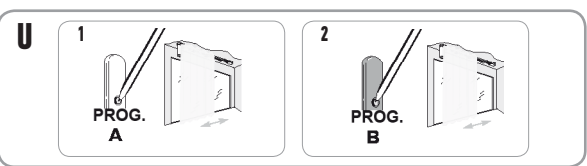
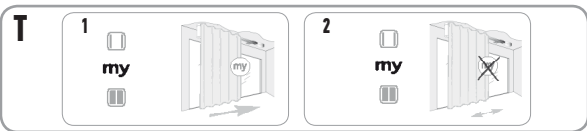
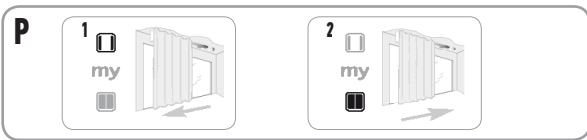
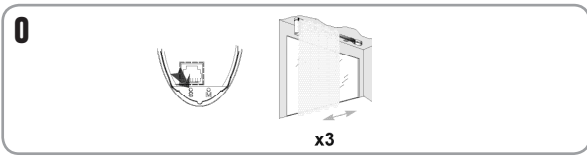
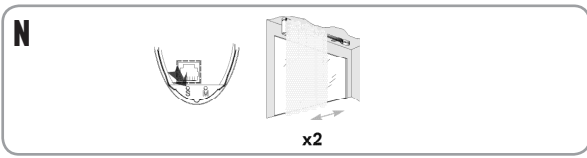
Сетевое питание	от 100 до 240 В
Частота радиоволн	433,42 МГц
Температура эксплуатации	от 0°C до +60°C
Степень пылевлагозащитности	IP 30
Степень безопасности	Класс I











**SOMFY ACTIVITES SA**

50 avenue du Nouveau Monde  
F- 74300 CLUSES

**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)**

**somfy®**